Course Syllabus

Code - Course Title	**AMT203 - Translation-Oriented Text Analysis**
Course Type	III. SEMESTER
Laboratory + Practice	2+0
ECTS	**3.0**
Language of Instruction	Türkçe
Course Type	Required Courses
Course Instructor(s)	ÖĞR. GÖR. DR. RAHMETULLAH UZUN

Mode of Delivery	The mode of delivery of this course is face-to-face.
Place of Delivery	On Campus
Used Educational Platforms	Online
Prerequisites	There is no prerequisite or co-requisite for this course.
Courses Recomended	There is no recommended optional programme component for this course.
Recommended Resources	Yıldız M.- İşler E.(2018), Arapça Modern Metinler ve Çözümlemeleri, Akdem Yay., İstanbul.
Work Placement	There is no internship for this course.
Aims of the Course	To equip students with the skills required to conduct an in-depth analysis of source texts across structural, semantic, functional, and contextual dimensions prior to translation; and to enable them to formulate purpose-driven translation strategies by evaluating text types, communicative functions, target readership, and extratextual factors within modern translation studies frameworks.

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 1		Introduction to the course, translation-oriented reading and analysis concepts	
Week - 2		Text types and their characteristics	
Week - 3		Semantic analysis at the lexical, sentence, and paragraph level	
Week - 4		Context, style, and discourse features	
Week - 5		Semantic relations: synonymy, antonymy, polysemy	
Week - 6		Cultural references and idiomatic expressions	
Week - 7		Midterm Exam	
Week - 8		Role of grammatical features in text analysis	
Week - 9		Pre-translation preparation: terminology lists, preliminary research and note-taking	
Week - 10		Analysis of various text types I	

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 11		Analysis of various text types II	
Week - 12		Analysis of various text types III	
Week - 13		General review and final discussions	
Week - 14		Final Exam	

Learning Outcomes

#	Learning Outcome
1	Students who take this course will acquire knowledge of text types, grammatical features, communicative functions, and cultural elements.
2	Gain the ability to analyze texts at the word, sentence, and paragraph levels.
3	Develop the competence to analyze texts with consideration of both source and target culture contexts, and to apply this analysis in translation processes.

Sustainable Development Goals

✓ Quality Education

Course Theme

✓ Innovation Skills

AKTS Workload

Activity	Duration (Hour)	Count	Workload
Teorik Derse Katılım	2.00	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0.00	0	0
Ödevler	0.00	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0.00	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0.00	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0.00	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0.00	0	0
Staj Uygulaması	0.00	0	0
		Calculated ECTS	**0.0**

Assessment Method and Passing Requirements

✓ Open-Ended Test ✓ Multiple Choice Test ✓ Short-Answer Test ✓ True-False Test ✓ Fill-in-the-Blank Test